

サービス概要: キーワードズの音声ローカライズサービス

優れた多言語ローカライズを通じて
臨場感の高い体験演出をサポート

弊社キーワードズは、ビデオゲームの高品質な音声ローカライズに情熱をもって取り組んできました。50ヶ国語以上の言語に対応する私たちは、グローバルパブリッシャーおよびデベロッパーの開発パートナーとして、多言語での世界同時リリースを支援し、事業成果の最大化に貢献しています。

25年以上にわたる信頼を得て、弊社は「リーグ・オブ・レジェンド」、「FIFA」、「ファイナルファンタジー」、「Fallout」といった業界最高峰のシリーズに**音声ローカライズサービス**を提供してきました。

御社の作品に優れたローカライズ版音声を提供

翻訳およびデバッグが効果的に行われることで、より自然で没入感の高いコンテンツをプレイヤーに提供できます。しかし、アセットのローカライズやデバッグを行うにあたり、全てのクリエイターが対象地域における経験豊富な人材を確保できるわけではなく、これにより、言語的な間違い、文脈の不一致、文化的に不適切な表現といった問題が生じるケースも珍しくありません。

弊社キーワードズの音声ローカライズ部門は、世界各国に展開する最新鋭の機材を完備した自社スタジオのネットワークを駆使して、これらの課題に取り組めます。

キーワードズの音声サービス音声ローカライズにおける確かな実績



あらゆる主要プラットフォームおよびジャンルに取り組んできた弊社キーワードズは、プロジェクトに最適なソリューションを提案し、ご要件に沿って成果物の仕様を細かく調整できます。

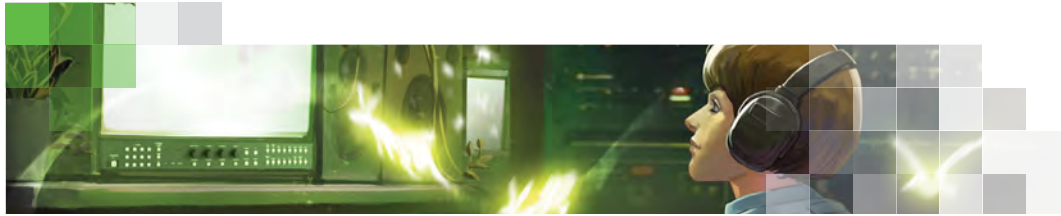
また、弊社の音声ローカライズチームは、時間およびコスト効率を保ちつつも、作品の原語版で表現されていた独特の機微がターゲット言語および文化ごとに最適な形で表現され、安定した没入感あふれる体験が提供されることに細心の注意をもって制作に取り組んでいます。

こうして各作品に情熱をもって接し、お客様のビジョンを表現するとともに、これまでの豊富な経験、国際的な規模、継続的な技術革新を活かしたサポートを行ってまいります。

弊社の音声ローカライズサービスのラインナップは以下の通りです。

-  **キャスティング & 出演者マネージメント**
-  **セリフの尺調整**
-  **レコーディング**
-  **ポストプロダクションサービス**
-  **ローカライズ品質の検証**





各地でプロ声優の演技を収録する録音スタジオのネットワーク

私たちは数多くの声優事務所と提携し、世界各地の有名アクターをブッキング可能な体制を整えています。初期のキャスティングから、最終的な音声の処理やレベリング、プリ/ポストプロダクション全般、そして品質保証にいたるまで、全てが専門のスペシャリストによって確実に行われます。

収録はロンドン、ロサンゼルス、東京、メキシコシティ、サンパウロ、パリ、ハンブルグ、ミラノ、マドリードなど、弊社が世界各地に所有する、最新設備および合計40以上の専用ブースを完備した自社スタジオで行われ、また、ご要望によっては信頼性の高い外部スタジオの手配も可能です。



作品に文化的な誤りやバグがないことを検証

言語デバッグサービスの併用により、作品のローカライズ品質をさらに向上できます。御社のタイムゾーンで勤務する弊社のプロジェクトマネージャーを窓口として、キーワードズの言語デバッグ部門と音声ローカライズ部門を連動させることも可能です。

「1年間にわたる素晴らしい仕事にとっても感謝しています。
おかげで私の仕事がずっと楽になりました。」

- Antti Rantanen, プロデューサー, Frozenbyte
(「Nine Parchments」のローカライズについて)



音声ローカライズに関するご要望はございますか？
弊社サイトよりご連絡ください。プランをご提案させていただきます。

キーワードズについて

キーワードズは、ビデオゲーム業界および関連産業を対象に様々な専門サービスを提供するリーディングカンパニーです。アジア、南北アメリカ、ヨーロッパに拠点を置き、アートアセット制作、ゲーム開発、音声制作、機能デバッグ、翻訳（ローカライズ）、言語デバッグ、カスタマーサポートからなる7種の主要分野における深く幅広い専門性を発揮します。全主要プラットフォーム、および50ヶ国語以上の言語に対応し、世界各地のクライアントに万全なサポートをご提供いたします。

